

295 375 Football for All (كرة القدم للجميع)

TOTAL DURATION: 00:24:43

Time in	Time out	Transcription	Translation
00:00:15	00:01:35	<p>Fayrouz: أهلا بكم في برنامج تحدث لغتي لنستمع عن العيش الجيد لذوي الإعاقة. اسمي فيروز عجاقة وأعمل في مجلس التنوع والتعدد الثقافي في جنوب أستراليا. في مقابلاتنا، سيعرفنا الأشخاص من ذوي الإعاقة كيف يستعملون مهاراتهم الشخصية، والخدمات الاجتماعية المتوفرة للجميع وهذا في سبيل العيش الجيد أينما كانوا. سنشارك بقصص حقيقية ونصائح وأفكار يقدمها لكم أشخاص من ذوي الإعاقة أو غيرهم ممن سيحدثنا عن أماكن سهلة الاستعمال وعن الأنشطة والفرص المتوفرة للجميع. ضيفنا اليوم نادر ابراهيم، هو من المؤسسين وأيضاً المسؤول الإداري في مؤسسة One Culture Football. نادر سوف يشاركنا بمعلومات عن برنامج كرة القدم للجميع وهو برنامج نتوقع أن يكون مفيداً ومهماً لعدد كبير من المستمعين. أينما كنتم تسكنون مستمعينا، فسوف نذكر معلومات يمكن أن تفيدكم وتعطيكم أفكاراً للمساعدة في البحث عن برامج مماثلة. نادر، أهلاً وسهلاً بك وشكراً لوجودك معنا اليوم.</p>	<p>Fayrouz: Hello and welcome to the Speak My Language program to listen about living well for people with disabilities. My name is Fayrouz Ajaka, and I work for the Multicultural Communities' Council of South Australia. In our interviews, people with disabilities will tell us how they use their personal skills and the community services available for everyone to live well wherever they are. We share real stories, tips and ideas from people with disabilities and others who will tell us about accessible places, activities and opportunities available for everyone. Our guest today, Nader Ibrahim, is one of the founders and the managing director of One Culture Football Organization. Nader will share with us information about the Football for All program. It is a program that we expect will be useful and important for a large number of listeners, wherever you live. We will provide information that can help you and give you ideas to help search for similar programs. Welcome Nader and thank you for being with us today.</p>
00:01:35	00:01:36	Nader: أهلاً وسهلاً.	Nader: Welcome.
00:01:38	00:01:45	Fayrouz: بدايةً نادر، إذا كان بإمكانك أن تعرفنا على مؤسستكم، كيف بدأت و متى؟	Fayrouz: As a start, if you can tell us about your organization, how did you start and when?
00:01:47	00:04:16	Nader: مؤسستنا اسمها بالإنجليزي One Culture Football وبدأت في شهر يوليو من سنة 2017، أي بدأنا بالسنة الخامسة من عمر المنظمة. أسسنا المنظمة أنا وزميلي الأسترالي اسمه Josh لأننا كنا	Nader: Our organization is called in English "One Culture Football". It started in July 2017, meaning we're into the fifth year of the organization's life. The organization was founded by me, and my Australian colleague

		<p>نعمل نحن الاثنان في الخدمات المجتمعية وأيضًا لدينا خبرات سابقة عن أهمية الرياضة. وبالنسبة لنا نحن خصوصًا فإن كرة القدم، لكل الأفراد ولكل فئات وطوائف المجتمع. لاحظنا أنه كان هنالك فراغ من ناحية وجود خدمات كافية لعدد من المجموعات الموجودة في المجتمع. فأنا مثلًا على المستوى الشخصي، في بداية وصولي إلى أستراليا كنت أتحدث الإنجليزية بطلاقة، درستُ ومعني شهادة جامعية، وكان عمري 27 سنة عند وصولي أستراليا، لكن وكما نقول بالعربية "الغريب أعمى ولو كان بصيرًا"، فأنا لم أعرف إلى أين أذهب. طبعًا أنا أريد لعب الرياضة لكن إلى أين أذهب؟ فيكون هنالك معوقات كثيرة منها مثلًا عدم معرفتي التوجه إلى أين أو أنا لا أجدتُ تحدث اللغة أو لا أقدر على دفع تكلفة الانضمام لنادي أو مجموعة أو أي أمر آخر أو عدم توفر سيارة أو عدم امتلاكي وسيلة تنقل. فكل هذه كانت معوقات وجدناها موجودة أمام فئات مختلفة من المجتمع. الناحية الثانية مثلًا لو كان الأشخاص لديهم إعاقة، فعادةً يشعرون أنهم مُبعدين عن المجتمع. لو أن أحدًا ما لديه إعاقة وانضم إلى نادي رياضي في أي نوع من أنواع الرياضة، لن يكون الأمر سهلًا أن يشارك الشخص ويأخذ فرصته كاملةً مثل باقي الأفراد الموجودين في المجتمع.</p>	<p>named Josh because we both worked in community services and also had previous experience about the importance of sports. For us especially, football is for all individuals and all groups and sects of society. We noticed that there was a gap in terms of the availability of adequate services for a number of groups in the community. For example, on a personal level, when I first arrived in Australia, I was fluent in English. I studied and had a university degree. I was twenty-seven years old when I arrived in Australia, but as we say in Arabic, "A stranger is blind, even though he can see", I did not know where to go. Of course, I wanted to play sports, but where would I go? There are many obstacles, such as not knowing where to go, not speaking the language, not being able to afford the cost of joining a club or group or anything else, not having a car, or not having a means of transportation. All these were obstacles we found that different sectors of society faced. On the other hand, for example, if people have a disability, they usually feel excluded from society. If an individual has a disability and joins a sports club of any kind of sport, it will not be easy for this person to participate and take their full chance like other people in the community.</p>
00:04:16	00:04:25	<p>Fayrouz: نادر، هل بإمكانك أن تخبرني من هم الذين يشاركون في برامجكم الآن وما هي النشاطات التي تقدمونها؟</p>	<p>Fayrouz: Nader, can you tell me who is participating in your programs now and what activities do you offer?</p>
00:04:27	00:05:10	<p>Nader: حاليًا لدينا مجموعتين مختلفتين من الأفراد الذين نعمل معهم. المجموعة الأولى هي القادمين والوافدين الجدد من</p>	<p>Nader: Currently we have two different groups of individuals that we work with. The first group is the new arrivals and newcomers from different countries, cultures,</p>

		<p>مختلف الدول والثقافات والقارات والديانات، أي شخص وافد لأستراليا للسفر أو للجوء أو أي سبب آخر ممكن. والنوع الثاني من المنظمة مخصص لدعم الأفراد من ذوي الاحتياجات الخاصة أو الأفراد ذوي الإعاقة.</p>	<p>continents and religions, anyone coming to Australia for travel, asylum or any other possible reason. The second type in the organization is dedicated to supporting individuals with special needs or individuals with disabilities.</p>
00:05:11	00:05:17	<p>Fayrouz: ما هي النشاطات التي يفضلونها المشاركون من وجهة نظرك؟</p>	<p>Fayrouz: What are the activities preferred by the participants from your point of view?</p>
00:05:17	00:06:11	<p>Nader: نحن نقوم بالنشاطات على مدار العام، في الصيف أو في الشتاء أو في أيام المدارس أو الإجازات فإن الأنشطة دائمًا قائمة. لكن الوقت المفضل بالنسبة لي شخصيًا، لأنني أرى كمية فرحة وبهجة وسعادة من كل المشاركين، هو عندما ننظم المهرجانات الرياضية في إجازات المدارس، لأننا عندما في نذهب للعب في الأيام العادية يكون هنالك 15 أو 20 أو 25 ممتاز! لكن عندما ننظم مهرجان رياضي تكون الأرقام 200 أو 250 أو 300 ويكون هنالك طعام وموسيقى ويكون الجو مختلفًا فهذا يكون من أفضل الأوقات التي يستمتع الأفراد بها.</p>	<p>Nader: We do activities throughout the year, in summer or winter, or on school days or holidays, activities are always happening. But the favorite time for me personally is when we organize sports festivals during school holidays, because I see a lot of joy and happiness from all participants. Because when we go to play on normal days, there would be 15, 20 or 25 people. That is excellent! But when we organize a sports festival, the numbers are 200, 250 or 300 and there is food and music, and the atmosphere is different. This is one of the best times for people to enjoy themselves.</p>
00:06:11	00:06:49	<p>Fayrouz: جميل جدًا، إذا كان بإمكانك أن تخبرني كيف تنمون المهارات لدى المشاركين القادمين والذين ربما لا يعلمون أو لم يشاركوا في نشاطات مماثلة من قبل يومكن ألا يكون لديهم معرفة عن مهارتهم في هذا المجال. كيف تساعدون بدمج الأفراد ذوي الإعاقة وتجعلونهم يشعرون أنهم فعلاً مندمجون بمؤسستكم وبالنشاطات التي تقدمونها؟</p>	<p>Fayrouz: That is very nice. If you can tell me how you develop skills among incoming participants who may not know or have not participated in similar activities before and have no knowledge of their skills in this area. How can you help integrate people with disabilities and make them feel that they are actually integrated into your institution and the activities you offer?</p>
00:06:53	00:09:22	<p>Nader: الطريقة التي نوفر بها أو التي نحاول أن نعمل عليها والهدف الأساسي بالنسبة لنا وأن يكون الجو العام للنشاط</p>	<p>Nader: The way we provide or try to work on and the main goal for us and the general atmosphere of the activity we carry out, no matter</p>

		<p>الذي ننفذه مهما كان بسيطًا أو معقدًا، أن يكون النشاط شامل ومدمج لكل الأفراد بغض النظر عن مدى قدرتهم ومدى الاستطاعة أو مدى الإعاقة. طبعًا هذا الكلام سهل، ولكن لتنفيذه لا بد أن يكون له اجراءات وخطوات ويكون لدى الأفراد القائمين على تنفيذه من الأفراد الذين يعملون معنا في المنظمة لديهم خبرات معينة ولديهم تدريب وشيء معين من المعرفة والتعليم بحيث أنهم يستطيعوا إيصال الرسالة والنشاط بشكل مبسط ومدمج وشامل لجميع الأفراد. فعندما يأتي مثلًا فرد لديه إعاقة، قد يكون لم يأخذ فرصة طوال حياته أن يكون عضوًا في فريق، وذلك حتى في المدرسة. يلعب جميع الأولاد والبنات في المدرسة وهو لم يشارك معهم قط لأنه يستخدم عصا مثلًا أو عنده متلازمة داون أو مرض التوحد إلخ. فأسهل شيء أن يجد الشخص نفسه مبعدها قد لا يكون هنالك من دفعه ويقول له أنك لا تستطيع أن تكون معنا، ولكن الشخص يجد الأمر سريعًا ومعقدًا ولا يستطيع مواكبة سرعة وقوة الأفراد الآخرين. ما نقوم به هو أن يكون النشاط ذاته سهلًا وبسيطًا وفيه خطوات، نبدأ بالخطوات الأولية وهي خطوات الأساسيات وبعدها نبدأ بسهولة بتعليمهم بتأني وصبر لصقل المهارات وتعلم المهارات الأساسية ومن بعدها شيئًا فشيئًا حتى نستطيع أن ندخل بالنشاط الأكبر.</p>	<p>how simple or complex is for the activity to be inclusive and integrating for all individuals regardless of their abilities, capabilities or extent of disability. Of course, saying this is easy, but its implementation must have procedures and steps. The individuals who work with us in the organization have certain experience, training and a certain amount of knowledge and education so that they can deliver the message and activity in a simple, integrating and inclusive manner to all individuals. When an individual with a disability comes for example, they may not have had the opportunity to be a team member all their life, even in school. At school, boys and girls all play together, but this person has not participated because they use a stick or has Down's syndrome or autism, etc. The easiest thing is to find themselves excluded. They may have not been pushed aside or told that they cannot be with us, but the person finds it quick and complex and cannot keep up with the speed and strength of other people. What we do is to make the activity itself easy, simple and includes steps. We start with the initial steps, which are the basic steps, and then we easily start teaching them, carefully and patiently, to refine skills and learn basic skills and then little by little so that we can move to the larger activity.</p>
00:09:24	00:09:39	<p>Fayrouz: لنفرض مثلًا أن هنالك مشتركًا جديدًا، وليس لديه أي خبرة في الرياضة أبدًا في اللعب مع مجموعة، فكيف تبدوون معه، هل تضعونه مباشرة في الملعب أم ماذا؟</p>	<p>Fayrouz: Let's assume, for example, that there is a new participant who has no experience in sports at all playing in a group. How do you start with him, do you put him directly on the field or what?</p>

00:09:39	00:13:27	<p>Nader: هذا سؤال ممتاز والإجابة طبعاً لا. هذه من السيناريوهات التي تحدث معنا باستمرار حيث يتصل بنا شخص ما يقول إن لدي ابنتي وعمرها 23 عامًا أو ابني عمره كذا أو أخي عمره كذا ولكنه لم يمارس الرياضة في حياته ولم يكن جزءًا منها، ويشعرون بالخجل أو عدم الثقة بالنفس بأن يشاركوا أو غيره. أو أن فرد العائلة قد يظن أن الشخص ذو الإعاقة لن يستطيع أن يكون جزءًا من النشاط. فالذي نقوم به أن نبدأ بالعمل مع الشخص وحده وفي المكان المريح بالنسبة إليه، مثلًا لو كان الشخص مرتاح في بيته أو في حديقة منزله أو في حديقة قريبة من المنزل أو أي مكان يرتاح له ولديه الثقة ليلعب بهذا المكان، فإننا نرسل بعد ذلك مدربًا من الموظفين لدينا ليعمل معه ونسمي هذه الطريقة فردًا أمام فرد، بحيث يكون التركيز على الفرد فيحاول ويجرب مرة تلو الأخرى ويكون هنالك جزء كبير من المتعة أكثر من تعليم المهارة. أولًا تحاول زرع الثقة في النفس وحب اللعبة. وبعد مرور أسبوع أو اثنين أو شهر، بالطبع كل فرد على حسب قدرته، هنالك من ينتهي خلال حصة واحدة وهنالك من يأخذ عشرة حصص، كلٌّ حسب استطاعته، لكن المدرب نفسه عندما يجد أن الشخص حاليًا يمكن أن يكون جاهزًا، فإننا نأخذه للمرحلة الثانية ونبدأ بأخذه ونذهب إلى النشاط الجماعي مع الفريق في الحصة التدريبية عندما يكون هنالك 15 أو 20 أو 25 أو 30 فردًا في نفس المكان، فيذهب المدرب معه وهو أيضًا يلعب واحد لواحد ولكن في نفس المحيط، مما يعني أنه يلعب ويستمتع كعادته وهو واثق من نفسه، ولكن أيضًا في</p>	<p>Nader: This is an excellent question. The answer is, of course, no. This is one of the scenarios that happen to us all the time. Someone calls us saying that I have my daughter who is 23 years old or my son is this, my brother is that, but they have not practiced sports all their life and have not been part of it. They feel ashamed or have no self-confidence to participate or whatever. Or the family member may think that a person with a disability will not be able to be part of the activity. What we do is start working with the person alone and in a place that is comfortable for them. For example, if the person is comfortable at home, in their backyard, in a garden near the house, or a place where they are comfortable and confident to play, we then send a coach from our staff to work with them and call this method a one-on-one, so that the focus is on the individual. They try and try again and again. It involves a great deal of fun more than teaching them the skill. First you try to build self-confidence and love for the game. After a week or two or a month, of course, everyone depending on their ability, there are those who finish in one class and there are those who require 10 classes, each as much as they can. However, when the coach himself finds that the person may be ready, we can take him to the second stage, we start taking them and going to the group activity with the team in the training session when there are 15, 20, 25 or 30 people in the same place. They will also play one-on-one but in the same environment, which means that they play, have fun and are sure of themselves as usual, but at the</p>
----------	----------	--	--

		<p>نفس الوقت هنالك أفراد آخريين أيضًا قد يكونوا لديهم نفس الإعاقة أو ما يشابهها ولكنهم جزء من فريق. فهذهي بحد ذاتها تعطيه نظرة مستقبلية، أنه أنا أيضًا قد أشارك. وهذه أيضًا قد تكون للمرة أو اثنتين أو ثلاثة. بعد ذلك، يكون جاهزًا، ويشعر الشخص أنه جاهز، ويقول، أنه جاهز، ويشجعه المدرب أيضًا ويقول له لنلعب في الفريق الأحمر، أنا سأرتدي قميص أحمر وأنت سترتدي الأحمر أيضًا ولنلعب في نفس الفريق، ويلعب معه ويساعده. على مستوى الأفراد من ذوي الإعاقة الحاضرين الذين هم جزء من البرنامج قد يكونوا أعضاء منذ أشهر أو سنين، وهم يعلمون وقد علمناهم أن أي شخص جديد لابد من أن نرحب به وأن نشعره بسعادتنا برؤيته، ونساعده قدر المستطاع بالشعور بوجوده في مكان يرتاح به ولا يشعر نفسه غريبًا. وبعد أسابيع قليلة، يأتي الشخص ويلعب مثل الآخرين في المجموعة.</p>	<p>same time there are also other individuals who may have the same disability or other, but they're part of a team. This in itself gives them a future perspective, that I too may participate, and this may also be for one, two or three times. After that, they are ready. The person feels ready. They say that they are ready. The coach also encourages them and says let's play with the red team. I'll wear the shirt while you wear red as well. We will play in the same team. They will also play with them and help them. At the level of individuals with disabilities present, who are part of the program may have been members for months or years. They know, and we have taught them, that anyone new should be welcomed, make them feel that we are happy to see them and help them as much as possible to feel their presence. All this is in a place where they are comfortable and do not feel strange. After a few weeks, the person comes and plays like the others in the group.</p>
00:13:27	00:14:02	<p>Fayrouz: إذا كان بإمكانك أن تحدثني عن المدربين، كيف يتم تأهيلهم ليعملوا، من هم هؤلاء المدربين، وماهي طريقة التأهيل والتدريب ليعملوا مع الأفراد ذوي الإعاقة؟ وأيضا اللغة، أذكر أنك قد قلت إنكم تأمنون لكل فرد جديد، خاصة إذا لم يكن يتكلم اللغة الإنجليزية، مدربًا يتكلم لغته، كيف تقومون بذلك؟</p>	<p>Fayrouz: If you can tell me about the coaches, how are they qualified to work, who are these coaches, and what is the method of qualification and training to work with individuals with disabilities? As well as the language, I remember that you have said that you provide for every new person, especially if they do not speak English, a coach who speaks their language. How do you do that?</p>
00:14:02	00:15:19	<p>Nader: المسألة الأولى تكون في التوظيف، نحن نحضر مدربًا ليعمل معنا ومبدئيًا لا بد للشخص أن يكون لديه خلفية عن الرياضة، هو نفسه يلعب الرياضة، بغض النظر حتى لو لم يكن يلعب كرة القدم، لو كان يلعب</p>	<p>Nader: The first issue is recruitment. We bring a coach to work with us and, initially, a person must have a background in sports and play sports themselves, regardless of whether they do not play football, even if they play basketball. It is not a</p>

		<p>كرة السلة، ليست مشكلة، الكرة مختلفة، والملعب مختلف، لكن الفكرة والمبدأ واحد. يجب أن يكون شخصًا يحب الرياضة ويلعبها ويفهم قوانينها، هذا مبدئيًا. الشيء الثاني لابد أن يكون لديه مستوى معين من التعليم عن الإعاقة والخدمات المجتمعية بحيث أنه يكون قد درس وفهم طريقة التعامل، ويفهم الإمكانيات والصعوبات والقدرات الممكنة وما هي أفضل طريقة للتعامل مع شخصٍ عندما تكون الإعاقة كذا وهكذا. والجزء الثالث عندما يكون لديه الخبرة الرياضية والتعليم ونقوم وأيضًا بتدريبه في البداية، بعد ذلك يبدأ بالعمل مع أحد المدربين الذين لديهم الخبرة، لمرة واثنين وثلاثة حتى يكتسب الخبرة بنفسه.</p>	<p>problem. The ball is different, and the pitch or court is different, but the idea and principle are the same. They would be a person who loves sports, plays it and understands the laws of sport initially. The second thing, they must have a certain level of education about disability and community services in a way that they have studied and understood the way of dealing with people with disabilities, understands the possible challenges and abilities, and the best way to deal with a person with a disability whatever the disability may be, and so on. And the third part is when they have the sports experience and education with our initial training, then they start working with an experienced coach, once, twice and three times until they gain experience on their own.</p>
00:15:19	00:15:50	<p>Fayrouz: حتى نتقل للحديث عن أمور غير اللعب والتدريب، قد ذكرت أنكم تحاولون خلق علاقات مع العائلات، وتحاولون أيضًا خلق علاقات بين كل المشتركين في برامجكم. كيف تشارك العائلات بنشاطاتكم وكيف يؤثر تفاعل الأهل والأخوة على معنويات المشاركين معكم؟</p>	<p>Fayrouz: To move on to talking about things other than playing and coaching, you mentioned that you try to create relationships with families and between all participants in your programs. How do families participate in your activities, and how does the interaction of parents and siblings affect the morale of your participants?</p>
00:15:51	00:17:22	<p>Nader: بالنسبة للعائلات، عندما يكون هناك شخص من ذوي الإعاقة قادم إلى برنامج من البرامج التي ننظمها، فدائمًا نمد الدعوة للإخوة مثلًا أو اخوات ووالده ووالدته أو أي أحد يكون قريب له، فلتأتي معه لكي تشجعه وترى الإنجاز والقدرة التي وصل إليها. وأيضًا ندعو الأهل ليعلموا أيضًا، وإن كان الفريق 10 ضد 10 فممكن أن نكون 12 ضد 12 في الملعب أو 14 أو 15 ليست مشكلة. أهم شيء أن يكون المشترك</p>	<p>Nader: For families, when someone with a disability is coming to one of the programs we organize. we always extend an invitation to brothers, sisters, the father, the mother, or anyone close to him, to come along, encourage him and see his achievement and ability. We also invite parents to come to play as well, even if the team is 10 against 10, we may play 12 against 12 on the field, even 14 or 15, it is not a problem. The most important thing is to have the</p>

		<p>موجودًا. لا أحاول أن أصنع أفضل لاعب في أستراليا، لكن المهم أنا أرى أكثر شخص سعيد في أستراليا، هذه السعادة تأتي من خلال اللعب مع الناس الذين يعرفهم ومع الناس الذين لا يعرفهم. الشيء الثاني والإفادة الأكبر أنه إن كان أخي يلعب أو أختي أو والدي أو والدتي أو أحد أنا أعيش معه أو أراه باستمرار، أنت تأتي إلى نشاط مرة أو مرتين في الأسبوع، وباقي الأيام والأوقات تكون في البيت، فلو بدأنا نحن روتين معين بحيث يستطيعون أن يلعبوا مع بعض داخل المجموعة، فأيضًا يستطيعون أن يلعبوا عندما يكونون في البيت فيكون في استمرارية ويكون في لعب أكثر.</p>	<p>participant. I am not trying to make the best player in Australia, but what is important is that I see the happiest person in Australia. This happiness comes through playing with people they know and people they do not know. The second thing and the biggest benefit is that if my brother, sister, father, mother, or someone I live with or see constantly is playing. You come to an activity once or twice a week and spend the rest of the days and times at home. If we start a specific routine, they can play with together in the group and can also play when they are at home, it will be on-going, and they play more.</p>
00:17:22	00:17:33	<p>Fayrouz: حدثتني أيضًا من قبل أنكم تقومون بأنشطة اندماجية غير التدريب واللعب، هل يمكنك أن تعطينا فكرة عن هذه الأنشطة؟</p>	<p>Fayrouz: You also told me before that you do inclusive activities other than training and playing. Can you give us an idea about these activities?</p>
00:17:34	00:19:22	<p>Nader: نعم. من الأنشطة الثانية التي ننظمها برنامج اسمه برنامج الإرشاد. البرنامج باختصار هو أنه هناك أفراد موظفين لدينا هم أنفسهم عندهم إعاقة لكنهم يكونون أكبر قليلاً بالسن، يكونوا أيضًا تخطوا عديد من الصعوبات بأنفسهم، يعني مثلًا لديهم شهادة جامعية أو يعملون في وظيفة معينة والذين تخطوا العوائق التي يتوقف عندها معظم الناس ويقولون أنا عندي إعاقة! كيف لي أن أدرس وأن أعمل؟ لدينا 15 موظف عندهم إعاقة ويقومون بالبرنامج الإرشادي، نطلق عليه بالإنجليزية "المرشدين"، وهو لأشخاص لديهم إعاقة لكن يكونون أصغر بالسن أو أقل خبرة بحيث نسميها بالإنجليزي "دعم</p>	<p>Nader: Yes. One of the other activities we organize is a program called the Mentoring Program. In short, we have staff members with disabilities but are slightly older. They have also overcome many difficulties by themselves, for example, they hold a university degree or do a specific job, and who have overcome the obstacles that most people face and say "I have a disability! How can I study and work?" We have 15 employees with disabilities who do a mentoring program, as we call it in English. It is for people with disabilities but who are younger or less experienced. In English, we call this "peer-to-peer support". When there are two people walking the same path, we try as much as possible regardless, but I</p>

		<p>الأقران". عندما يكون هنالك شخصين يمشيان بنفس الطريق، بغض النظر فإننا نحاول قدر المستطاع، لكن أنا لست من ذوي الإعاقة، لذا لن أفهم الموضوع أكثر من الشخص نفسه ذو الإعاقة لذلك فإن الشخص ذو الإعاقة هو أفضل شخص يساعد شخص آخر ذي إعاقة، وهذا من الأنشطة الثانية التي نقوم بها. نسيت أن أجييب على سؤالك السابق عن اللغة، المنظمة فيها موظفين يتكلمون أكثر من 30 لغة ويوجد أرقام معينة، فلو أحد مثلا اتصل بنا قال أنا من البلد الفلاني وتتكلم اللغة الفلانية. بنسبة 90% سيكون لدي موظف من الموظفين سيستطيع تكلم اللغة فيكون الأمر سهلاً، وتبقى عملية التوفيق.</p>	<p>am not a person with a disability, so I will not understand the matter better than a person with a disability. Therefore, a person with a disability is the best person to help another person with disability. This is of the other activities we do. I forgot to answer your previous question about language. The organization has staff who speak more than 30 languages and there are certain numbers. If someone calls us, they say I am from X country, and we speak the X language, 90% of the time we will have a staff member who will be able to speak that language. So, it will be easy, and it's a matter of matching.</p>
00:19:23	00:19:35	<p>Fayrouz: رائع، الأمر الذي لم نتحدث عنه والذي ذكرته لي سابقاً هو إنشاء الصداقات بين المشتركين. ما هو رأيك بهذا الموضوع، هل هنالك صداقات حقاً؟</p>	<p>Fayrouz: That is great. What we have not talked about, which you have mentioned to me earlier, is creating friendships between participants. What do you think about this, are there really friendships?</p>
00:19:35	00:20:19	<p>Nader: أنا أعتبر هذا أكثر شيء نراه، عندما يكون الشخص في مكان واحد طوال الوقت ويكون لديك ملاحظات، عندما يدخل شخص ما لأول مرة، فهو لا يعرف أحداً، ويكون خجولاً، ولكن بعد يوم أو اثنين أو ثلاثة أو أربعة تجدين الشخص عند دخوله وقد تعرف على أسماء الناس، ويذهب ويسلم ويضحك فرحاً ويمشي مع الآخرين، ومنهم من يركب الباص سوياً ويسأل أنت ساكن في المكان الفلاني، أنا ساكن في المكان الفلاني، يمكننا ركوب الباص معاً. يبدأون دعوة بعضهم البعض لأعياد الميلاد، وهكذا تبدأ الصداقة من البرنامج.</p>	<p>Nader: I consider this the most common thing we see, when a person is in one place all the time, and you have your observations, when someone enters for the first time, they don't know anyone and are shy but after a day, two, three or four, you will find the person entering knowing people's names; and goes and greets people, laughs with joy and walks with others. Some of them ride the bus together and ask if you live in X place, and I live in X place, we can ride the bus together. They start inviting each other to birthdays, and so friendship starts from the program.</p>

00:20:20	00:20:37	Fayrouz: حسنًا هذا البرنامج " تحدث لغتي " سيداع في كل مناطق أستراليا، فما هي نصيحتك للمستمعين أينما كانوا في أستراليا إذا أرادوا أن يجدوا ويشاركوا في خدمات مثل هذه الأنشطة التي تقدمونها؟	Fayrouz: Well, this program "Speak My Language" will be broadcasted in all regions of Australia. What is your advice to listeners, wherever they are in Australia, if they want to find and participate in services such as these activities that you offer?
00:20:37	00:20:52	Nader: لكي تصل إلى الخدمات نستطيع استخدام الإنترنت وهي وسيلة سهلة وكلنا نعرف طريقة استخدامها، هنالك بعض الكلمات المعينة في البحث قد تساعدنا في الوصول إلى برامج مناسبة.	Nader: In order to access services, we can use the Internet, which is an easy tool, and we all know how to use it. There are some specific search words that may help us in finding suitable programs.
00:20:52	00:20:52	Fayrouz: مثل ماذا؟	Fayrouz: Like what?
00:20:53	00:21:35	Nader: إذا كنت في جنوب أستراليا، كل ما تحتاجه هو أن تصل إلى One Culture Football وتحل المشكلة، لكن إذا كنت في مكان آخر تستطيع أن تذهب على الإنترنت وتكتب كلمة (شامل) أو تكتب كلمة (قدرة). أو (رياضة شاملة) تقدر تكتب (رياضة ذوي الإعاقة) كلمة (شامل) وكلمة (قدرة) اكتبهم مع بعض وفق ورتب وستجد دائمًا نتائج ظهرت لك وتستطيع أن تتصل بهم أو تزورهم أو تسألهم عن الخدمات المتاحة وترى مدى الاستجابة.	Nader: If you are in South Australia, all you need is to go to One Culture Football and the problem is solved. But if you are in another place, you can go online and write the word (inclusive) or (ability), or (inclusive sport) and you can write (disability sport). You can write the word "inclusion" and the word "ability", match them and you will always find results. You can call or visit them, or ask them about the available services and see the response.
00:21:35	00:21:41	Fayrouz: وإذا وجدوا هذه الأسماء، فما هي الأسئلة المهمة التي يجب أن يسألوها؟	Fayrouz: And if they find these names, what are the important questions they should ask?
00:21:41	00:22:27	Nader: الأسئلة المهمة التي يجب أن يسألوها هو أنه يجب علي أن أفهم النشاط. إذا وجدنا منظمة محددة تنظم نشاط محدد حذا لو أرى المدربين أو المدراء، ثم اسأل عن كيفية تنفيذ النشاط ما هي الخطوات الأساسية التي تتخذوها لكي تستقبلوا وافد جديد، لأن هذا أهم الأشياء. إن كنت ذاهب من أجل تجربة شيئًا لأول مرة ولم أرتح، فأنا لن أذهب مرة ثانية. فعلي أن أعرف طريقة التعامل وكيفية تنظيمهم وطبعًا	Nader: The important questions they should ask are to understand the activity. If we found a specific organization that organizes a specific activity, then I would like to see the coaches or managers. Then ask how the activity is carried out, what are the basic steps you take to receive a newcomer, because this is the most important thing. If I am going to try something for the first time and I am not comfortable, I will not go again. So, I should know their

		قدرات الموظفين القائمين على العمل، هذه أيضًا أسئلة قد يسألها الشخص وستساعد.	manner of treatment, their organization, and of course the capabilities of the staff in charge of work. These are also questions that a person may ask and will help.
00:22:27	00:23:01	Fayrouz: نادر حديثك جميل جدًا لكن علينا إنهاء المقابلة اليوم. شكرا جزيلًا على لقاءك معنا لكي نتحدثنا عن One Culture Football وبرنامج كرة القدم للجميع، أنا شخصيًا تعرفت معك على أمور كثيرة عن إمكانية تدريب تأهيل كل الأفراد مهما كانت مقدراتهم حتى يتمكنوا من المشاركة والاستمتاع بلعبة كرة القدم. وأنت نادر، ماذا تود أن تقول لمستمعينا في نهاية اللقاء أينما كانوا في أستراليا؟	Fayrouz: Your talk is very beautiful, Nader, but we have to finish the interview today. Thank you very much for meeting us to talk about One Culture Football and the Football for All program. Personally, I learned many things with you about the possibility of training and qualifying all individuals regardless of their abilities so that they can participate and enjoy playing football. And you Nader, what would you like to say to our listeners at the end of the meeting, wherever they are in Australia?
00:23:02	00:23:41	Nader: أود أن أقول إن الرياضة مهمة. الرياضة حق للجميع. بالنسبة للأفراد الذين لديهم إعاقة، إذا أنت لم تكن السبب في أن أحد الأفراد من ذوي الإعاقة أنه يخرج ويمارس الرياضة، على الأقل لا تكون أنت السبب فإن أحد الأفراد يُمنع من ممارسة الرياضة. يعني أنت إذا ما كنت حافز ومشجع ومساعد، لا تكن العكس، لأن الرياضة حق للجميع ونتمنى للجميع أن يستفيدوا من الرياضة.	Nader: I would say sport is important. Sport is a right for everyone. For individuals who have a disability, if you are not the reason that a person with disabilities goes out and exercises, at least do not be the cause that someone is prohibited from exercising. This means if you are not a motivation, encouragement and help. don't be the opposite, because sport is everyone's right and we hope everyone will benefit from sport.
00:23:41	00:23:44	Fayrouz: شكراً نادر وألف شكر لكل المستمعين.	Fayrouz: Thank you Nader and many thanks to all listeners.
00:23:44	00:23:44	Nader: شكراً.	Nader: Thank you.
00:23:44	00:24:43	Fayrouz: إن كنتم من المعجبين بحلقاتنا، نرجو أن تزوروا موقع speakmylanguage.com.au حيث ستجدون المزيد. ونرجو أيضًا أن تخبروا الآخرين عن برنامج تحدث لغتي. زوروا صفحتنا على الفيسبوك وتويتر والانستغرام	Fayrouz: If you like our episodes, please visit speakmylanguage.com.au where you will find more. Please also tell others about the Speak My Language program. Visit our Facebook, Twitter, Instagram or LinkedIn pages. Help us continue

	<p>أو لينكد إن. ساعدونا لنستمر في هذا الحوار في كل أستراليا وربما حول العالم. يسرنا في مجلس التنوع والتعدد الثقافي في جنوب أستراليا أن نقدم لكم برنامج تحدث لغتي. يمول قسم الخدمات الاجتماعية برنامج تحدث لغتي ويتوفر البرنامج في كافة الولايات الأسترالية وهذا عبر مجالس الجاليات العرقية ومجالس التنوع والتعدد الثقافي في كل ولاية. شركاؤنا في البث الوطني هم SBS و NEMBC.</p>	<p>this conversation across Australia and, maybe even around the world! The Multicultural Communities' Council of South Australia is proud to be delivering the Speak My Language program. The Speak My Language program is funded by the Department of Social Services and is delivered nationally through a partnership between all the state and territory Ethnic and Multicultural Communities' Councils and Multicultural Councils around Australia. Our national broadcast partners are SBS and NEMBC.</p>
--	--	--